

BASE DE DATOS DE TRABALLOS ACADÉMICOS

1. Teses

- ABDELAZIZ ABOLATA, Ahmed (2016): *Estudio paremiológico contrastivo de El Quijote y su traducción al árabe de 'abd al-rahman badawi*. Universidade de Pablo de Olavide. Dirección: Mohamed Saad Helal.
- ABDI YATTOU, Hanane (2016): *Análisis contrastivo y estudio de una base de datos paremiológica temática: "hispano-francés-árabe"*. *Problemas de traducción y de equivalencia*. Universidade de Alicante. Dirección: Pedro Mogorrón Huerta.
- ACHDACHAY, Asma (2017): *La enseñanza de la fraseología en el aula de ele en marruecos: locuciones y refranes*. Universidade de La Laguna. Dirección: Dolores García Padrón, Jamal Ouazourassen, Juan Manuel Pérez Vigaray.
- ALBANO, Mariangela (2020): *Les expressions figées en didactique du français langue étrangère*. Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3. Dirección: Dan Savatovsky.
- ALEMÁN, Vanessa (2018): *Análisis y estudio fraseológico, traductológico y terminológico del vocabulario de la propiedad intelectual e industrial en español, francés e inglés*. Universidade d'Alacant. Dirección: Pedro Mogorrón Huerta e Gabrielle Le TallecLloret.
- AGUILAR RUIZ, Manuel José (2021): *Los neologismos fraseológicos como palabras idiomáticas en locuciones en español: morfología y clasificación*. Universitat de València. Dirección: Virginia González García.
- AJAZI, Erida (2015): *La fraseología en español y albanés: una aproximación contrastiva y traductológica*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: María Auxiliadora Barrios Rodríguez.
- AJIE, Muhammad Arie Andhiko (2019): *Phraseologisches Wörterbuch Deutsch-Indonesisch am Beispiel der Somatismen und anderer Phraseme*. Ruhr-Universität Bochum. Dirección: Karin Pittner.
- ÁLVAREZ de la GRANJA, María (2002): *Aproximación ó estudio das unidades fraseolóxicas en galego: as locucións verbais*. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: Francisco Antonio Cidrás Escáneo.
- ÁLVAREZ VIVES, Vicente (2011): *Estudio fraseológico contrastivo de las locuciones adverbiales en los diccionarios de Vicente Salvá y Esteban Pichardo. Hacia una fraseología histórica del español en la lexicografía del siglo XIX*. Universidade de Valencia. Dirección: María Teresa Echenique Elizondo e Juan Sánchez Méndez.
- ANDÚGAR ANDREU, María Isabel (2015): *Coger el toro por los cuernos vs den stier bei den hörnern packen: análisis contrastivo de la competencia fraseológica de los jóvenes españoles y alemanes*. Universidade Jaume I. Dirección: Rosa Agost Canós e José Luis Blas Arroyo.
- BARAN A NKOUM, Patricia (2015): *Locuciones verbales somáticas con lexemas 'cabeza, boca, lengua, labios, nariz, frente, ojo' como base. Estudio contrastivo español-francés*. Universidad Complutense de Madrid. Dirección: M.ª Isabel González Rey e Julia Sevilla Muñoz.
- BARSANTI VIGO, María Jesús (2003): *Estudio paremiológico contrastivo de la traducción de "el quijote" de ludwing tieck*. Universidade de Salamanca. Dirección: Veljka Ruzicka Kenfel.
- BUJÁN OTERO, Patricia (2015): *La traducción de la fraseología en el género textual manual de instrucciones en la combinación lingüística alemán-español*. Universidade de Vigo. Dirección: Carmen Mellado Blanco e Silvia Montero Küpper.
- CABEZAS GARCÍA, Melania (2020): *Los compuestos nominales en terminología: formación, traducción y representación*. Universidad de Granada. Dirección: Pamela Faber Benítez e Pilar León Araúz.
- CAI, Yazhi (2016): *Estudio contrastivo y traductológico del eufemismo en chino y español a partir de tres novelas clásicas de las dinastías ming (1368-1644 d.C.) y qing (1636-1912 d.C.)*. Universidade de Granada. Dirección: José Antonio Sabio Pinilla e Alicia Relinque Eleta.

- CARPES SALAR, Francisco Javier (2021): *Influencia de la traducción de unidades fraseológicas en la calidad de un texto literario traducido: un estudio de caso aplicado a “El amor en los tiempos del cólera” y su traducción al inglés “Love in the time of cholera”*. Universidad de Murcia. Dirección: Manuel Sevilla Muñoz.
- CHUNYI, Lei (2017): *Estudio contrastivo linguo-cultural del lenguaje figurado en español y en chino: nombres y fraseologismos zoonímicos y fitonímicos*. Universidade de Granada. Dirección: Antonio Pamies Bertrán.
- CUADRADO REY, Analía (2016): *Base de datos de UF del español de Argentina: propuesta de traducción al alemán*. Universidade d’Alacant. Dirección: Pedro Mogorrón Huerta.
- D’ANDREA, Letizia (2019): *Las construcciones con verbo soporte en español y en italiano: análisis contrastivo y aplicación didáctica a E/LE*. Universidad de Salamanca. Dirección: Carla Amorós Negre
- DETRY, Florence (2010): *Estrategias memorísticas y aprendizaje de las expresiones idiomáticas en lengua extranjera: El papel cognitivo de la iconicidad fraseológica*. Universitat de Girona. Dirección: Elisabet Serrat i Sellabona.
- DIOUSSÉ, Gustave Voltaire (2011): *Estudio contrastivo unilateral de unidades fraseológicas (UF) con somatismos del mancagne al español*. Universidade de la Laguna. Dirección: Dolores García Padrón.
- EL GHALAYINI, Yana (2012): *Lenguaje figurado y cultura. Botanismos metafóricos en el léxico y la fraseoparemiología en español y árabe: el olivo*. Universidade de Granada. Dirección: Antonio Pamies Bertrán e Abdellatif Aguessim El Ghazouani.
- ELZBIETA ILSKA, Agnieszka (2016): *El concepto de dios en las paremias españolas, polacas y alemanas*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Marina García Yelo e Julia Sevilla Muñoz.
- ENJUTO MARTÍN, Laura (2020): *Las unidades fraseológicas de uso común en torno a la cultura del vino y su traducción al inglés*. Universidad de Valladolid. Dirección: Miguel Ibáñez Rodríguez e Esther Fraile Vicente.
- ESCOBAR MONTERO, Manuela (2008): *La fraseología contrastiva. Estrategias de traducción de unidades multiléxicas (inglés-español)*. Universidade de Sevilla. Dirección: Isidro Pliego Sánchez.
- ESTEBAN FONOLLOSA, Maricel (2021): *Lenguaje formulaico del alemán en páginas web hoteleras de los países de lengua alemana: un estudio basado en paquetes léxicos*. Universitat de València. Dirección: Herbert Holzinger e Miguel Fuster Márquez.
- FERNÁNDEZ ALVÁREZ, Eva (2011): *Refranes y refranes modificados en la prensa alemana: propuestas prácticas de traducción al español a partir de ejemplos de la Süddeutsche Zeitung*. Universidad de Salamanca. Dirección: Carmen Mellado Blanco & María Ángeles Recio Ariza.
- FITCH ROMERO, A. Roxana (2018): *Las locuciones coloquiales del español de México. Inventario y criterios de clasificación*. Universidade Autónoma de Barcelona. Dirección: Cecilio Garriga Escribano.
- FRAGAPANE, Federica (2012): *El tratamiento de las unidades fraseológicas en los diccionarios bilingües español-italiano*. UNED. Dirección: Rafael Rodríguez Marín.
- GÁLVEZ VIDAL, Alba María (2018): *La función de las unidades fraseológicas en la novela española de posguerra: una herramienta hermenéutica, un recurso para la resistencia*. Universidade de Murcia. Dirección: Manuel Sevilla Muñoz e Francisco Vicente Gómez.
- GARCÍA YELO, Marina (2011): *La Paremiología francesa del siglo XIX: Pierre-Marie Quillard y Georges Duplessis*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz.
- GUILLÉN MONJE, Gonzalo (2004): *Fraseología contrastiva ruso-española. Análisis de un corpus bilingüe de somatismos*. Universidade de Granada. Dirección: Rafael Guzmán Tirado e Juan Pablo Larreta Zulategui.
- GILLES, Fabrice (2017): *Valorisation des analogies lexicales entre l’anglais et les langues romanes: étude prospective pour un dispositif plurilingüe d’apprentissage du FLE dans le domaine de la santé*. Universidade de Grenoble. Dirección: Christian Degache e Olivier Kraift.
- GONZÁLEZ PEREIRA, Andrea (2017): *Os animais vistos polos galegos: análise das expresións figuradas galegas que retratan o mundo animal*. Universidade de Vigo. Dirección: María Álvarez de la Granja.

- GONZÁLEZ REY, María Isabel (1998): *Étude systématique des expressions figées en français. Pour une théorie de la phraséologie*. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: Jesús Lago Garabatos.
- HAMEED MEHDI, Ali (2022). *Los somatismos en la fraseología árabe*. Universidad de Granada. Dirección: Antonio Pamies Beltrán.
- HEIN, Milton (2022). *La competencia fraseológica y la enseñanza de fraseología en las carreras universitarias de traducción en la República Argentina*. Universitat d'Alacant. Dirección: Pedro Mogorrón Huerta, Analía Cuadrado-Rey.
- HERRERO KACZMAREK, Claudia (2016): *Der Erwerb der phraseologischen Kompetenz im DaF-Unterricht anhand von Texten aus der deutschsprachigen Kinder- und Jugendliteratur. Eine empirische Annäherung*. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: Carmen Mellado Blanco.
- HIDALGO TERNERO, Carlos Manuel (2022). *Recursos documentales y tecnológicos para la traducción de somatismos*. Universidad de Málaga. Dirección: Gloria Corpas Pastor.
- HU, Shi (2022). *Las locuciones del español y del chino: análisis cognitivo y propuesta de tratamiento en el aula de ELE*. Universitat Autònoma de Barcelona. Dirección: Marta Prat Sabater, Joseph García Rodríguez.
- HUANCA TICONA, Janneth Jhoseline (2021): *Estrategias didácticas para el aprendizaje de las expresiones idiomáticas del español como LE en el instituto Ayni Spanish de la ciudad de La Paz*. Universidad Mayor de San Andrés. Dirección: Edward Henry Villarroel Miranda.
- ILSKA, Agnieszka (2016): *El concepto "Dios" en las paremias españolas, polacas y alemanas*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz e Marina García Yelo.
- IÑURRIETA URMENETA, Uxo (2019): *Aditza+izena unitate fraseologikoak gaztelaniatik euskarara: azterketa eta tratamendu konputazionala*. Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibersitatea. Dirección: Gorra Labaka Intxauspe e Itziar Aduriz Agirre.
- KAREEM SAGBAN, Mushtaq (2010): *La fraseología comparada del español y del árabe de irak: su aplicación a la enseñanza de unidades fraseológicas en el aula de E/LE*. Universidade de Granada. Dirección: Pedro Barros García
- KARASEVA, Rina (2021): *Liheci in Chinese and Indo-European languages: a comparative analysis of Chinese, English and Russian*. Universidad Complutense de Madrid. Dirección: Enrique Bernárdez Sachís.
- KIM, Heejung (2021): *Estudio comparativo de los marcadores discursivos de reformulación explicativa en español y en coreano*. Universidad Autónoma de Madrid. Dirección: Rosario González Pérez.
- LALICATA, María & LOBERA SERRANO, Francisco Javier (2017): *Hacia la "frucción" del refrán. Estudio paremiológico contrastivo de las traducciones al italiano del "Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha" de Miguel de Cervantes y Saavedra*. Universidad de Salamanca. Dirección: Francisco Bautista Pérez.
- LAPEDOTA, Domenico Daniele (2017): *Unidades sintagmáticas léxicas en Cinco horas con Mario, de Miguel Delibes, y en sus traducciones al italiano. Hipótesis de discurso fraseológicamente sexuado*. Universidade de Bari. Dirección: Simone Greco.
- LISCIANDRO, Rosario (2018): *Las unidades fraseológicas en la enseñanza de una lengua extranjera (italiano-español)*. Universidade de Córdoba. Dirección: Linda Garosi.
- LIU, Jia (2020): *Las unidades fraseológicas sobre la gastronomía en chino y en español: estudio lingüístico y sociocultural*. Universidad Complutense de Madrid. Dirección: M.ª Consuelo Marco Martínez
- LIU, Leran (2017): *Las colocaciones nominales en español y en chino: estudio contrastivo*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: María Auxiliadora Barrios Rodríguez.
- LÓPEZ ROIG, Cecilia (2001): *Aspectos de fraseología contrastiva (alemán-español) en el sistema y en el texto*. Universidade de Valencia. Dirección: Herbert J. Holzinger e Carlos Hernández Sacristán.
- LÓPEZ SIMÓ, Mireia (2016): *Fórmulas de la conversación. Propuesta de definición y clasificación con vistas a su traducción español-francés, francés-español*. Universidad de Alicante. Dirección: Ascensión Sierra Soriano.

- LUNTADILA NLANDU, Inocente (2015): *Nominalisations en Kisikôngò (H16): les substantifs prédictifs et les verbes supports Vánga, Sála, Tá et Sá*. Universitat Autònoma de Barcelona. Dirección: Dolores Catalá Guitart & Ndonga Mfuwa Manuel.
- MARTÍNEZ, Beatriz (2015): *Análisis traductológico de la obra paremiográfica de Charles Cahier (francés-español)*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz e Germán Conde Tarrío.
- MELLADO BLANCO, Carmen (1997): *Los somatismos del alemán. Semántica y estructura*. Universidade de Salamanca. Dirección: Pilar Elena García.
- MESSINA FAJARDO, Luisa Allesita (2012): *El mundo del vestir en el repertorio paremiológico de Hernán Núñez Refranes proverbios en romance (1555)*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz e M.^a Teresa Barbadillo de la Fuente.
- MIHAJLOVSKA, Katerina (2017): *Enseñanza/aprendizaje de algunas construcciones basadas en los verbos soporte hacer, dar y tener en E/LE. Elaboración de material didáctico destinado a aprendices macedonios*. Universidade Autónoma de Barcelona. Dirección: Sandrina Fuentes.
- MIRANDA MÁRQUEZ, Gonzalo (2013): *Estudio comparativo de las unidades fraseológicas (UF) de la lengua china y española. Problemas lingüísticos y culturales en la traducción de las UF de una a otra lengua*. Universidade de Granada. Dirección: Juan de Dios Luque Durán e Pedro San Ginés Aguilar.
- MOUZINHO FERRARO, Rita Giovana (2005): *Análisis contrastivo español/portugués de unidades fraseológicas*. Universidade de Cádiz. Dirección: Miguel Casas Gómez.
- NICOLAS, Claire (2015): *Didáctica de las locuciones verbales francesas en clase de FLE (nivel intermedio) para estudiantes adultos*. Universidad Complutense de Madrid. Dirección: M.^a Isabel González Rey e Julia Sevilla Muñoz.
- OLTRA RIPOLL, Maria D. (2016): *La traducció de la fraseologia en obres literàries contemporànies i les seues adaptacions cinematogràfiques (anglés-català/espanyol)*. Universidade Jaume I. Dirección: Josep Marco Borillo e Vicent Salvador Liern.
- PÉREZ RUIZ, Mónica (2022). *Estudio contrastivo español-japonés: la conceptualización de las emociones no deseables ira, miedo y tristeza en refranes y kotowaza*. Universidad Autónoma de Madrid. Dirección: Manuela Romano Mozo, María Dolores Porto Requejo.
- PIETRZAK, Justyna (2015): *Binomios fraseológicos en el italiano contemporáneo*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Maria Antonella Sardelli e Julia Sevilla Muñoz.
- PIZZO, Lucia (2016): *Las relaciones parentales en los refranes españoles sicilianos, italianos, neogriegos (le relazioni parentale nei proverbi spagnoli, siciliani, italiani, neogreci)*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: María del Carmen Barrado Belmar.
- PORCEL BUENO, David (2015): *Variación y fijeza en la fraseología castellana medieval. Locuciones prepositivas complejas en la prosa sapiencial castellana (Siglos XIII-XV)*. Universidade de Valencia. Dirección: María Teresa Echenique e Mariano de la Campa.
- PUERTAS RIBÉS, Elia (2022). *Estudio diacrónico de locuciones nominales y adjetivales españolas en diferentes tradiciones discursivas (siglos XVI a XX)*. Universitat Jaume I. Dirección: José Luis Blas Arroyo, Mónica Velando Casanova.
- QIN, Jian (2020): *Estudio contrastivo y semántico de refranes en lengua china y lengua española. Problemas de traducción y equivalencias*. Universitat d'Alacant. Dirección: Pedro Joaquín Mogorrón Huerta.
- RAKOTONANAHARY, Tahiri (2006): *Las metáforas en las locuciones verbales en malgache: sus estructuras y sus equivalencias de traducción en francés y en español*. Universidad de Alicante. Dirección: Pedro Mogorrón Huerta, Ascensión Siera Soriano, Eric Laporte.
- RAMOS NOGUEIRA, Luis Carlos (2017): *La traducción de la fraseología en la obra de Carlos Ruiz Zafón en el par lingüístico español-portugués*. Universidade de Granada. Dirección: Juan de Dios Luque Durán e José Manuel Pazos Breña.
- RAMOS SAÑUDO, Ana María (2017): *La fraseología del "decir" en francés: estudio de los marcadores de modalización*. Universidade de Sevilla. Dirección: María Muñoz Romero.

- RIBES LORENZO, Juan Manuel (2021): *Las palabras diacríticas y sus locuciones en la historia de la lengua española*. Universitat de València. Dirección: Adela García Valle e David Porcel Bueno.
- RIVAROLA, Romina (2022). *La enseñanza de las unidades fraseológicas en la clase de ELE para alumnos de habla inglesa, la inclusión de variedades diatópicas en los manuales de ELE y el uso de la traducción como estrategia de enseñanza*. Universitat d'Alicant. Dirección: Pedro Mogorrón Huerta, Analía Cuadrado-Rey.
- ROMO HERRERO, Lidia (2015): *Análisis fraseológico de la obra de Georges Brassens*. Universidad Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz e M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- SAGRERA ANTICH, Bàrbara (2015): *Corpus de fraseologia de les Illes Balears: classificació, descripció i contextualització*. Universidade de les Illes Balears. Dirección. Caterina Valriu Llinàs.
- SARACHO ARNÁIZ, Marta (2015): *La fraseología del español: una propuesta de didactización para la clase de ELE basada en los somatismos*. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: Carmen Mellado Blanco- Tomás Jiménez Julià.
- SCHELLHEIMER, Sybille (2015): *La función evocadora de la fraseología en la oralidad ficcional y su traducción*. Universidade Pompeu Fabra. Dirección: Jenny Brumme e Kristin Reinke.
- SIDOTI, Rossana (2020): *Paremijs españolas y sicilianas: estudio contrastivo*. Universidad Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz e Salud María Jarilla Bravo.
- SMRČKOVÁ, Tereza (2010): *Frazeologie a Reklama ("Phraseology and Advertisement")*. Univerzita Karlova. Dirección: Ladislav Janovec.
- TORRISI, Valentina (2022). *Cartelera teatral en "ABC" de Madrid (2006-2008)*. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Dirección: José Nicolás Romera Castillo.
- TRAN THI, Khanh Van (2019): *Le espressioni idiomatiche legate alle emozioni in italiano e in vietnamita: un approccio contrastivo in prospettiva linguistico-cognitiva*. Università degli Studi di Palermo. Dirección: Rosaria Sardo.
- UREÑA TORMO, Clara (2019): *La enseñanza de las unidades fraseológicas desde la lingüística cognitiva*. Universidad de Alcalá. Dirección: M.^a Inmaculada Penadés Martínez e Helene Stengers.

2. Traballos fin de mestrado (TFM)

- ALMUÍÑA LAGO, Miriam (2018): *As metáforas da saúde no contexto da crise económica*. Universidade de Vigo. Dirección: Iolanda Galanes Santos.
- BERNAL PÉREZ, María (2018): *Les expressions imagées: un outil motivant en classe de FLE*. Universidade de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- BOTTONE, Martina (2022). *El desafío de la fraseología en la enseñanza del español como LE. Una propuesta didáctica para estudiantes italianos de nivel A1*. Universidad Complutense de Madrid. Dirección: María Luisa Regueiro Rodríguez.
- CAMACHO, Alice (2011): *La didactique de la phraséologie à l'Ecole Officielle des Langues de Murcia : Analyse d'une méthode de français sous un double point de vue : l'approche actionnelle et le développement de la compétence phraséologique*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- CANO BRAVO, Laura (2017): *Analyse comparative du traitement donné à la phraséologie dans les cours de langue étrangère: français vs anglais. Proposition d'activités encourageant la phraséologie intégrée en FLE*. Universidade de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Rodríguez Solano.
- COSTAS DOMÍNGUEZ, Joana (2017): *Las Metáforas de Guerra en la Crisis Económica Mundial*. Universidade de Vigo. Dirección: Iolanda Galanes Santos.
- CORTÉS MORA, Ángel (2011): *La compétence phraséologique au moyen des TICES dans les cours de FLE*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.

- DÍAZ SERRANO, M^a Carmen (2014): *Le vocabulaire masqué: les pragmatèmes dans les manuels de FLE*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- DLOUCHY, Klaudia (2008): *Obraz pracy i roboty w paremiologii polskiej ("The picture of praca and robota 'work' in Polish proverbs")*. Stockholm University. Dirección: Ewa Teodorowicz-Hellman.
- DOMÍNGUEZ OTERO, Lucía (2020): *Los términos metafóricos de la salud en el ámbito económico (español-inglés)*. Universidade de Vigo. Dirección: Iolanda Galanes Santos.
- DUVAL GARCÍA, Cynthia (2020): *Capacité de motiver l'apprentissage du français à travers sa phraséologie et par le biais des aspects affectifs*. Universidad de Murcia. Dirección: M^a Ángeles Solano Rodríguez.
- FIDALGO MARIÑO, Julia (2021). *Escritura académica y uso de herramientas en línea: consultas léxicas en español e inglés*. Universidade da Coruña. Dirección: Margarita María Alonso Ramos.
- FONTES, Jérémy (2016): *Da fraseologia à fraseodidática em corpora. Perspetiva de ensino de PLNM a alunos francófonos*. Universidade do Minho (Portugal). Dirección: M.^a Isabel González Rey e Dra. Silvia Araujo.
- GALLEGO AGÜERA, Ana Isabel (2014): *L'acquisition du vocabulaire phraséologique: les collocations du français en contexte d'enseignement/apprentissage espagnol*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- GÁLVEZ VIDAL, Alba María (2013): *Novela y traducción. El personaje de Carmen en «Cinco horas con Mario» de Miguel Delibes a partir de sus perfiles traductológicos y fraseológicos*. Universidad de Murcia. Dirección: Francisco Vicente Gómez.
- GARCÍA GONZÁLEZ, Silvia (2016): *La conscience phraséologique. Proposition didactique pour 'piquer la curiosité' des élèves de 1^o ESO envers la phraséologie*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez e Manuel M.^a Sevilla Muñoz.
- GARCÍA JIMÉNEZ, Alba (2019): *Les avantages de la parémiologie dans l'apprentissage du français langue étrangère*. Universidad de Murcia. Dirección: María Ángeles Solano Rodríguez.
- GARCÍA LÓPEZ, Alicia María (2019): *Phraséodidactique et autisme de haut niveau : une proposition didactique pour les cours de FLE au niveau bachelierato*. Universidad de Murcia. Dirección: María Ángeles Solano Rodríguez.
- GARCÍA RODRÍGUEZ, Noelia (2010): *Traitement réflexif et systématisé des unités phraséologiques dans une séquence d'enseignement-apprentissage pour l'Enseignement Secondaire*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- GARCÍA SAINZ, Elvira Alicia (2018): *La interpretación del significado de locuciones verbales en español: Estrategias de aprendientes y hablantes nativos para describir el sentido figurado al Pensar en Voz Alta*. Stockholm University. Dirección: Rakel Österberg.
- GIORGI, Arianna (2015): *Ti prendo e ti porto via: Las técnicas de traducción de las unidades fraseológicas. Un estudio descriptivo*. Universidade de Murcia. Dirección: Antonio Pablo Zamora Muñoz.
- GÓMEZ GARCÍA, Teresa (2021): *La fraseología en el Carnaval cantado. un recurso para la didáctica de las hablas andaluzas en el aula*. Universidad de Jaén. Dirección: Francisco Pla Colomer.
- GUESDON, Amandine (2012): *De la prise de conscience à l'enseignement/apprentissage: la phraséologie en classe de FLE au niveau Bachelierato*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- HANZÉN, Maria (2007): *Måttliga korvar är bäst: Folkliga uttryck i Astrid Lindgrens böcker ("Moderation in Everything: Folk Expressions in Children's Literature by Astrid Lindgren")*. Jönköping University. Dirección: Barbro Lundin.
- HARO HERNÁNDEZ, Lydia de (2010): *Séquence didactique pour le traitement systématisé et intégré dans les différentes habiletés langagières des UP*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- HE, Jingwen (2018): *Estudio léxico y fraseológico contrastivo de voces de vegetales en chino y español*. Universidad de Granada. Dirección: Luis Pablo Núñez.

- HELLEKLEV, Caroline (2006): *Metaphors and Terminology in Social Science: A translation and an analysis*. Växjö University. Dirección: Magnus Levin.
- JABOUJA, Naceur (2020): *Translating Metaphors in Specialized Texts: The Case of El País & The Washington Post Economic News Articles*. Universidade de Vigo. Dirección: Alberto Álvarez Lugrís.
- LEIRVÅG, Tanja (2011): *Översättningsprocessen vid översättning av fasta fraser hos professionella och icke-professionella översättare: En empirisk undersökning* ("Translating idioms and other fixed expressions: a process study of professional translators and novices"). Stockholm University. Dirección: Birgitta Englund Dimitrova.
- LIZANA ESTEO, Aurora (2020): *La fraseología sobre la cara en lengua española: una propuesta didáctica*. Universidad de Jaén. Dirección: Marta Torres Martínez.
- LÓPEZ QUINTIERO, Santiago Manuel (2020): *Las metáforas estructurales de la salud en el discurso público sobre la crisis económica en medios de comunicación de España y Alemania*. Universidade de Vigo. Dirección: Áurea Fernández Rodríguez & Silvia Montero Küpper.
- MÄNNISTÖ, Veera (2022). *Opettajuuden diskurssit Helsingin Sanomissa. Jyväskylän yliopisto*. Dirección: Jantunen, Jarmo.
- MARTINAGE, Marion (2018): *Les marqueurs discursifs phraséologiques pragmatiques comme apprentissage pour améliorer l'acquisition du FLE*. Universidad de Murcia. Dirección: María Ángeles Solano Rodríguez.
- MARTÍNEZ LORENTE, Raquel (2014): *Le traitement des unités phraséologiques dans le matériel complémentaire de FLE au niveau Bachillerato*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- MARTÍNEZ ROMERO, M.^a Belén (2014): *Présence des unités phraséologiques dans deux méthodes FLE du niveau A2*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- MARWA, Dogha (2020): *La dimension culturelle des expressions figées cas du lexique culinaire dans la langue française et la langue arabe algérien*. Université Mohamed Boudiaf. Dirección: Rima Ben Khelil.
- MIRALLES GUARDIOLA, Almudena (2013): *Phraséologie en classe de FLE: une proposition pour l'enseignement/apprentissage des débutants*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- MOLINA RUZAFÁ, Juana María (2010): *Prémices et considérations pour l'élaboration d'une méthode pour l'enseignement et apprentissage systématisé et contextualisé des unités phraséologiques du français dans l'enseignement secondaire*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- NAVARRO ENRÍQUEZ, Patricia (2020): *La phraséodidactique au niveau de l'Enseignement Secondaire : un projet de recherche basé sur l'enseignement-apprentissage des locutions idiomatiques*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- NAVARRO PACO, María (2016): *Les compétences communicative et interculturelle en FLE : les expressions idiomatiques peuvent-elles aider?*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- NOVELLA SAVELYEVA, Elena (2021): *Structural and Functional Analysis of Lexical Bundles in Music Research Articles: A Corpus-Based Approach*. Dalarna University. Dirección: Annelie Ädel.
- NYSTRÖM-SAARISTO, Therése (2020): *Phraseme in #MeToo-Artikeln der Zeitschriften Der Spiegel und Stern*. Universität Vaasa. Dirección: Mariann Skog-Södersved.
- ORTIZ MONDÉJAR, Cristina (2016): *La parémodidactique, un outil innovateur dans la classe de FLE*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- PETERSSON, Eva (2011): *Translating a Guidebook: - How to Deal with Idioms and Metaphors, Temporal Deictic Expressions and References to Culture-specific Phenomena*. Linnaeus University. Dirección: Helena Frännhag.
- PÉREZ CONESA, Almudena (2011): *Analyse et manipulation des activités d'une méthode de français sous un double point de vue: l'approche actionnelle et le développement de la compétence phraséologique*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.

- PHILIPP-RAMPA, Tina (2021): *Die Formelhaftigkeit von Strafurteilen: Eine schwedisch-deutsche Übersetzungsstudie zu rechtssprachlichen Kollokationen*. Linnaeus University. Dirección: Jenny Ström Herold.
- POLOVA, Mariia (2022). *Methodology for the Corpus-based English-German-Ukrainian Dictionary of Collocations*. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: Marcos García González.
- ROMERO EGIDO, Sonia (2017): *Unidades fraseológicas en el nivel A2 de enseñanza de español como lengua extranjera*. Universidade Internacional de La Rioja. Dirección: Marta Ortiz Canseco.
- SALOMAA, Tuire (2020): *Inu ni rongo – Älä koiralle viisauksia puhu : japanilaisten ja suomalaisten eläinsananlaskujen vertailua [“Inu ni rongo – ‘Cómo contarle al perro las Analectas de Confucio’: comparación de proverbios animales japoneses y finlandeses”]*. University of Helsinki. Dirección: Riikka Länsisalmi.
- SELEZOV, Egor (2020): *Fraseología y Traducción: estudio de la traducción de las UF de las obras de Dashiell Hammett*. Universidade de Vigo. Dirección: Áurea Fernández Rodríguez.
- SINAN MOHSIN, Al-Kinani (2020): *La fraseología cultural del español y del árabe*. Universidad de Jaén. Dirección: Francisco Fernández García.
- SUŠIĆ, Luka (2021): *Frasemas y fraseología en la novela La fontana de oro de Benito Pérez Galdós*. University of Zagreb. Dirección: Mirjana Polić Bobić.
- TIAN, Huannan (2019): *Análisis contrastivo español-chino de unidades fraseológicas sobre situación económica personal*. Universidad de Granada. Dirección: Luis Pablo Núñez.
- TORRADO FARO, Laura (2017): *La traducción de juegos de palabras y referentes culturales en la serie Sabrina, cosas de brujas*. Universidade de Vigo. Dirección: Lourdes Lorenzo García.
- TRULSSON, Anders (2008): *Ursäkta, men skulle du kunna göra mig en björntjänst? Om idioms betydelser och fortlevnad i svenskan [“Desculpe, pero podría hacerme un fraco favor? O significado dos modismos e a supervivencia no sueco”]*. Uppsala University. Dirección: Ulla Melander Marttala.
- VALENTAN, Ana (2019): *Emotionen in der deutschen Phraseologie [“As emocións na fraseoloxía alemá”]*. Univerza v Ljubljani (Universidade de Liubliana). Dirección: Urška Valenčič Arh.

3. Traballos fin de grao (TFG)

- AFRAM, Eliane (2016): *Idioms in English as a Second Language: Contextualization of L2 idioms (written context versus still pictures) and its effect on students’ retention*. Halmstad University. Dirección: Monika Karlsson.
- AHR SJÖ, Tessi (2021): *Gilla läget: En undersökning av ett idiomatiskt uttryck och språkhandlingar*. Högskolan i Halmstad. Dirección: Richard Melkersson.
- ALSHEHABY, Ghazal (2021): *Graden av konventionalisering i andraspråkelevers användning av bildliga uttryck*. Umeå University. Dirección: Bosse Thorén.
- AMARIUS, Sebastian e FREDRIKSSON, Oliver (2021): *Digital games and collocations: A study of the relationship between L2 learners’ gaming habits and knowledge of collocations*. Halmstad University. Dirección: Monica Karlsson.
- ANDERSSON, Elin (2017): *“Man ska inte ropa hej förrän man trillat ner i ån”: en studie om hur ett ordspråk kan varieras [“Man ska inte ropa hej förrän man trillat ner i ån”: estudo de como pode variar un proverbio”]*. Halmstad University. Dirección: Rickard Melkersson.
- ANDREO LEAL, Isabel (2013): *Inclure les unités phraséologiques en Primaire, c’est possible!*. Universidad de Murcia. Dirección: M.ª Ángeles Solano Rodríguez.
- ANTONSSON, Emelie (2012): *Understanding the Meaning of English Idiomatic Expressions in Song Lyrics: A Survey Regarding Swedish University Students’ Understanding of Idiomatic Expressions in English Song Lyrics*. Halmstad University. Dirección: Stuart Foster.

- ARES BLÁZQUEZ, María Isabel (2022). *Phraseoschablonen kommen schneller als man denkt!* Universidad de Salamanca. Dirección: Nely Milagros Iglesias Iglesias.
- BARROS RIVERA, Sergio (2017): *La importancia del enfoque léxico en el español como lengua extranjera. Propuesta de aplicación a la enseñanza de las colocaciones.* Universidade da Coruña. Dirección: Félix Córdoba Rodríguez.
- BERGGREN, Jessica (2018): *Embodiment in Proverbs: Representation of the eye(s) in English, Swedish, and Japanese.* Malmö University. Dirección: Maria Wiktorsson.
- BIELAWSKA, Karolina (2013): *Le Petit Nicolas comme topique pour enseigner la phraséologie en FLE.* Universidad de Murcia. Dirección: M.ª Ángeles Solano Rodríguez.
- BJÄRENÄS, Åsa-Helena (2017): *Conocer un país a través de sus expresiones: Un estudio comparativo entre España y Suecia.* Dalarna University. Dirección: Arantxa Santos Muñoz.
- CANDEL PEREZ, María de los Ángeles (2016-2017): *Análisis lexicográfico francés-español de términos peyorativos e insultos.* Universidade de Alicante. Dirección: Mireia López Simó.
- CARTAGENA MARTÍNEZ, Víctor (2015-2016): *Análisis contrastivo y traductológico francés-español de fórmulas del código de la circulación.* Universidade de Alicante. Dirección: Mireia López Simó.
- CASÁS FUENTES, Yolanda (2020): *La traducción del lenguaje coloquial en Big Little Lies.* Universidade de Vigo. Dirección: Alberto Álvarez Lugrís.
- CHIOREAN, Victor Emanuel (2014): *Significance and Ubiquity of Formulaic Structures: Frequency and distribution of formulaic structures in relation to two distinctive L2 speaker profiles.* Stockholm University. Dirección: Alan McMillion.
- CUEVAS LORENZO, Inés (2016): *Estudio de problemas fraseológicos entre español y gallego en la traducción de Raken, la ciudad del origen y el olvido.* Universidade de Vigo. Dirección: Áurea Fernández Rodríguez.
- DUNGAR, Fridur Rún (2021): *The effects of intrinsic and extrinsic factors on students' comprehension of idiomatic expressions in English as a second language.* Halmstad University. Dirección: Monica Karlsson.
- FONTES, Jérémy (2014-2015): *Da fraseologia à fraseodidáctica em corpora. Perspetiva de ensino de PLN a alunos francófonos.* Universidade de Minho. Dirección: Mª Isabel González Rey e Silvia Araujo.
- FORSGREN, Caroline (2021): *Att översätta kinesiska idiom i Camel Xiangzi: En komparativ analys av två engelska översättningar och deras strategier att översätta kinesiska idiom.* Uppsala Universitet. Dirección: Joakim Enwall.
- FREDRIKSSON, Mitch (2021): *Ögon i nacken: En studie av högstadieelevers förståelse och förtrogenhet med idiom.* University of Gävle. Dirección: Ingrid Björk.
- GARCÍA FUENTES, Iván (2018): *A paremioloxía da lingua galega: clasificación e tradución galego-inglés.* Universidade de Vigo. Dirección: Iolanda Galanes Santos.
- GÓMEZ SÁNCHEZ, Candelaria (2015-2016): *Refranes gastronómicos: estudio cultural contrastivo francés-español.* Universidade de Alicante. Dirección: Mireia López Simó.
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Paula (2017): *La traducción de expresiones metafóricas en textos de divulgación económica y financiera: español-francés.* Universidade de Vigo. Dirección: Áurea Fernández Rodríguez.
- GUILLAMÓN ALCOLEA, Ana (2013): *Fraseología y valores en una propuesta didáctica para Primaria.* Universidad de Murcia. Dirección: M.ª Ángeles Solano Rodríguez.
- HAGEL, Ann Christin (2012): *Grasping the Idea: The Use and Understanding of Figurative Language in a First and a Second Language - A Matter of Language Skills or a Matter of Age?.* Luleå University of Technology. Dirección: Marie Nordlund.
- HANZÉN, Maria (2007): *When in Rome, Do as the Romans Do: Proverbs as a Part of EFL Teaching.* Jönköping University. Dirección: Mattias Jakobsson.

- HARDING, Marc (2009): *He is a few fries short of a Happy Meal: A study of the semantic and syntactic properties of idioms with the structure X (be)(quantifier) Y short/shy of X*. Stockholm University. Dirección: Christina Alm Arvius.
- HOLMQVIST, Julia (2015): *Idiomatic Expressions in Fiction: A Textual Analysis of the Use and Effects of Idioms in Donna Tartt's The Secret History*. Jönköping University. Dirección: Mattias Jacobsson.
- JUKIĆ, Darka (2022). *Fraseologismos del campo de las emociones de enfado e ira*. Sveučilište u Zadru. Dirección: Ivana Lončar.
- LODÉN, Anna (2017): *To make a mountain out of a molehill: A comparative study of the metonymical and metaphorical structures of three semantically identical, but lexically different, idioms in English, Swedish and German*. Umeå University. Dirección: Johan Nordlander.
- LORENZO LÓPEZ, Sara (2018): *Las combinaciones léxicas en textos académicos. Estudio basado en un corpus*. Universidade da Coruña. Dirección: Margarita Alonso Ramos.
- MARTÍNEZ CARRILLO, M^a José (2013): *Locuciones verbales idiomáticas y asertividad en la enseñanza del francés*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Fátima (2013-2014): *Mots et expressions argotiques régionales dans Bienvenue chez les Ch'tis*. Universidade de Alicante. Dirección: Mireia López Simó.
- MARTÍNEZ PATÓN, Cristina (2020): *A tradución dos xogos de palabras feministas de Mary Daly*. Universidade de Vigo. Dirección: Robert Neal Baxter.
- MATOQUE MARTÍNEZ, Natalia (2015): *Estudio de la fraseología en las sentencias penales de asesinato: elaboración de un corpus y un glosario*. Universidade Jaume I. Dirección: Francisco Raga Gimeno.
- MEININGER, Heidi (2020): *Swedish adolescents' understanding of concrete and abstract English proverbs*. Umeå University. Dirección: Simone Löhndorf
- MOREIRAS RODRÍGUEZ, Lucía (2015): *Contribución ao "mínimo paremiolóxico" do galego*. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: María Álvarez de la Granja.
- NAHARRO PARRAGA, Marina (2015): *Análisis contrastivo de las unidades fraseológicas en la película «Le fabuleux destin d'Amélie Poulain» y su traducción al español*. Universidad de Alicante. Dirección: Fernande Ruiz Quemoun.
- NICOLÁS BOTÍA, María (2013): *Propuesta didáctica sobre el cuento en francés explotando la fraseología y la fonología*. Universidad de Murcia. Dirección: M.^a Ángeles Solano Rodríguez.
- ODERFÄLT, Ozelot (2021): *Language change and collocations: A study of collocation patterns and semantic prosody during the Covid-19 pandemic*. Umeå University. Dirección: Mattias Lindvall-Östling.
- PÉREZ IBAÑEZ, Andrea (2017): *Análisis comparativo de las técnicas de traducción de antropónimos y unidades fraseológicas empleadas en la obra Der Räuber Hotzenplotz*. Universidade Jaume I. Dirección: Ulrike Oster.
- PETTERSON, Christopher (2021): *Differences in Animal Metaphors between English and Japanese: A CMT study of English and Japanese idiomatic expressions*. Umeå University. Dirección: Heli Tissari.
- PICAZO MILLÁN, Elena (2013-2014): *Les interjections dans Les aventures de Tintin, Le secret de la Licorne. Analyse comparée français-espagnol*. Universidade de Alicante. Dirección: Mireia López Simó.
- PICAZO PIQUERAS, Lidia (2016-2017): *Contrastes lexicográficos francés-español: La expresión de la belleza*. Universidade de Alicante. Dirección: Mireia López Simó.
- PITKÄLÄ, Elisa (2021): *"Det kommer inte på en dans på rosen": Ungdomars användning av idiom i nationella prov i skolämnen svenska som andraspråk och svenska*. Uppsala Universitet. Dirección: Anne Palmér.
- ROJAS PORTILLO, Ana Neyda (2020): *Las metáforas conceptuales en español: Un estudio sobre el conocimiento y uso del refrán entre estudiantes ELE bachillerato*. Stockholm University. Dirección: Ken Benson.

- RODAS NAVARRO, María (2016-2017): *Análisis lexicográfico francés-español de expresiones coloquiales del rap francés*. Universidade de Alicante. Dirección: Mireia López Simó.
- RODRÍGUEZ CABALLERO, Álvaro (2021). *Aproximación al estudio de la fraseología: el campo de los colores y su aplicación en ARABELE para hispanohablantes*. Universidad de Salamanca. Dirección: Laura Gago Gómez.
- ROLDÁN JURADO, Aradia del Mar (2021): *Introducción a la paremiología: traducción y enseñanza ELE*. Universidad de Granada. Dirección: Inmaculada González Sopeña.
- RUBIO JIMÉNEZ, Elena (2021): *Estudio de los Chengyu de los Animales, Clasificación y Equivalencia al Español*. Universidad de Sevilla. Dirección: Yingying Xu.
- RUEDA LUQUE, Gorka (2020): *Aspectos de fraseología comparada euskera-castellano*. Universitat Autònoma de Barcelona. Dirección: Yolanda Rodríguez Sellés.
- SITIO, Andela (2019): *Etos kerja orang jepang yang tercermin dalam kotowaza*. Universitas Deponegoro. Dirección: Dosen Pembimbing.
- STRANDBERG, Anna (2021): *A Beautiful Wife Makes a Happy Husband: A CADS-based study on collocates to 'husband' and 'wife' throughout times in both movies and contemporary culture*. Linnaeus University. Dirección: Jukka Tyrkkö.
- SYARIF, Rifka Nur'aini (2020): *An Analysis of Idiomatic Expression Meaning in Frozen Film Script and Its Implication in Teaching Vocabulary*. IAIN Metro. Dirección: Mahrus As'Ad e Ahmad SubhanRoza.
- TERZADO MODIA, Clara (2022). Intensificación y fraseología: análisis de la construcción fraseológica [hasta + FN] INTENSIF. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: María Belén López Meirama.
- TIZÓN QUINTEIRO, María del Alba (2020). La enseñanza de fraseología en ELE a partir de las TIC. Universidade da Coruña. Dirección: Córdoba Rodríguez, Félix.
- TRUJILLO AGUILAR, Aila (2019): *Análisis crítico-contrastivo de las metáforas en dos traducciones al español de The Prophet (1923)*. Universidade de Vigo. Dirección: Beatriz M.^a Rodríguez Rodríguez.

4. Outros traballos académicos

- ÁLVAREZ GARCÍA, Érica (2017): *La fraseología en textos especializados. Análisis de las unidades fraseológicas en prospectos de medicamentos en inglés y en español*. Universidade de Murcia. Dirección: Manuel Maria Sevilla Muñoz.
- BERGSTRAND, Nina (2017): *Etymological Elaboration versus Written Context: A study of the effects of two elaboration techniques on idiom retention in a foreign language*. Halmstad University. Dirección: Monica Karlsson.
- BIŠĆAN, Sanja (2016): *Umjetnost uhrvatskojfraseologiji* ["A arte na fraseoloxía croata"]. Sveučilište U Rijeci (Universidade de Rijeka). Dirección: Marija Turk.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Virginia (2002): *Phraséologie et Publicité* [Traballo realizado para a obtención do DEA]. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: M^a Isabel González Rey.
- FU, Jie (2008): *The Conceptual Motivation of Animals Proverbs in English and Chinese*. Kristianstad University. Dirección: Carita Lundmark.
- GARCÍA YELO, Marina (2006): *Didáctica de la traducción paremiológica*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz.
- GONZÁLEZ REY, María Isabel (1993): *Les expressions idiomatiques: leur valeur métaphorique*. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: Jesús Lago Garabatos.

- HOBORKA, Vesna (2014): *Frazeologija požeškoga kraja* [“Fraseoloxía da rexión de Požega”]. Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku (University of Osijek). Dirección: Ljiljana Kolenić.
- KLOTCHNOV, Claudio (1993): *El lenguaje coloquial: el ingrediente fraseológico ruso-español*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz.
- KOLBA, Kseniya (2007): *Las unidades fraseológicas españolas relativas a la cabeza y su correspondencia ucraniana y rusa*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz.
- NICOLAS, Claire (2008): *Didáctica de las locuciones verbales francesas en la clase de FLE (nivel intermedio) para estudiantes adultos*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz.
- PÉREZ BOTELLO, M.^a Teresa (2007): *Pemias mexicanas de tradición hispanoamericana en Tapalpa (Jalisco)*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz.
- ROMERO MARTÍNEZ, Inmaculada (2014): *Aproximación al empleo de unidades fraseológicas en el discurso publicitario*. Universidade de Murcia. Dirección: Elvira Manero Richard.
- TSCHAN, Carine (2010): *Supersticiones y fraseología en Alsacia*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz.
- SHIBUÉ, Yuriko (2001): *Didáctica de las pemias españolas en la clase de español como lengua extranjera -enfocado principalmente a estudiantes japoneses*. Universidade Complutense de Madrid. Dirección: Julia Sevilla Muñoz.
- VEIGA LEVRAY, M^a Isabel (2002): *Les expressions figées à la Une* [Traballo realizado para a obtención do DEA]. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: M^a Isabel González Rey.
- (2003): *Étude contrastive des expressions figées françaises et espagnoles: une approche linguistique et socioculturelle* [Memoria de licenciatura]. Universidade de Santiago de Compostela. Dirección: M^a Isabel González Rey.